

# Col

## Chapter 4

### Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

- 1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,  
その 主人たちよ その 正しい-ことと そして その 公平さを その 僕たちに 与えなさい  
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3930](#)
- εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.  
知って ~ということをも また あなたがたも 持っている 主を ~に 天に  
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

主人たる者よ、僕を正しく公平に扱いなさい。あなたがたにも主が天にいますことが、わかっているのだから。

- 2 Τῇ προσευχῇ προσκατερέϊτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν  
その 祈りに 専念しなさい 目覚めつつ ~の中 それに ~をもって  
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#)

εὐχαριστία;  
感謝をもって  
[G2169](#)

目をさまして、感謝のうちに祈り、ひたすら祈り続けなさい。

- 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς  
祈りつつ 同時に また ~のために 私たちの ~するように その 神が  
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἀνοιξῆ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ  
開いて-くださるよう 私たちに 扉を その 言葉の 語るための その 奥義を その  
[G0455](#) [G1473](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)
- Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι,  
キリストの ~の-ゆえに その また 縛られている  
[G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1210](#)

同時にわたしたちのためにも、神が御言のために門を開いて下さって、わたしたちがキリストの奥義を語れるように（わたしは、実は、そのために獄につながれているのである）、

- 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.  
~するように 明らかにする それを ~のように 必要である 私が 語ることが  
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

また、わたしが語るべきことをはっきりと語れるように、祈ってほしい。

- 5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν  
~の中で 知恵で 歩みなさい ~に-対して その 外の-人に その 時を  
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#)

ἐξαγοραζόμενοι.  
生かしつつ  
[G1805](#)

今の時を生かして用い、そとの人に対して賢く行動しなさい。

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος,  
 その言葉は あなたがたの いつも ~の中 恵みをもって 塩で 味付けされた  
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#)

εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.  
 知る-ために いか 必要であるか あなたがたが 一人 一人に 答えることが  
[G1492](#) [G4459](#) [G1163](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

いつも、塩で味つけられた、やさしい言葉を使いなさい。そうすれば、ひとりびとりに対してどう答えるべきか、わかるであろう。

7 Τὰ κατ' ἐμέ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ  
 その ~についての 私の すべてのことを 知らせる あなたがたに テュキコが その  
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#)

ἀγαπητὸς ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;  
 愛する 兄弟 そして 忠実な 奉仕者 そして 同労の-僕 ~における 主における  
[G0027](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

わたしの様子については、主にあつて共に僕であり、また忠実に仕えている愛する兄弟テキコが、あなたがたに詳しいのことを報告するであろう。

8 ὄν ἐπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα  
 彼を 遣わした ~に向けて あなたがたに ~のために まさに この-ことのために ~するように  
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#)

γνώτε τὰ περὶ ἡμῶν, καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν;  
 知る-ように その ~について 私たちの そして 慰める-ように その 心を あなたがたの  
[G1097](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

わたしが彼をあなたがたのもとに送るのは、わたしたちの様子を知り、また彼によって心に励ましを受けるためなのである。

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ  
 ~と共に オネシモと その 忠実な そして 愛する 兄弟と 彼は ~である ~から  
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#)

ὑμῶν. πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.  
 あなたがたの-中の すべてのことを あなたがたに 知らせる その ことでの  
[G4771](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

あなたがたのひとり、忠実な愛する兄弟オネシモをも、彼と共に送る。彼らはあなたがたに、こちらのいっさいの事情を知らせるであろう。

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἄρισταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος,  
 挨拶する あなたがたに アリスタルコが その 同囚の-者 私の そして マルコが  
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#)

ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ  
 その いとこ バルナバの ~について 彼に-ついて 受けた 指示を もし 来るなら  
[G3588](#) [G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#)

πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν,  
 ~のもとに あなたがたの 迎えなさい 彼を  
[G4314](#) [G4771](#) [G1209](#) [G0846](#)

わたしと一緒に捕われの身となっているアリスタルコと、バルナバのいとこマルコとが、あなたがたによろしくと言っている。このマルコについては、もし彼があなたがたのもとに行くなら、迎えてやるようにとのさしずを、あなたがたはすでに受けているはずである。

- 11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουστός. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς  
 そして イエス その 呼ばれている ユストと その ~である ~の-中から 割礼の  
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#)
- οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,  
 これらの-者たちだけが ただ 同労者であり ~の-ために その 御国の その 神の  
[G3778](#) [G3441](#) [G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
- οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.  
 この-者たちは なった 私に 慰めと  
[G3748](#) [G1096](#) [G1473](#) [G3931](#)

また、ユストと呼ばれているイエスからもよろしく。割礼の者の中で、この三人だけが神の国のために働く同労者であって、わたしの慰めとなった者である。

- 12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ  
 挨拶する あなたがたに エパfrasが その ~の-中から あなたがたの 僕 キリスト  
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#)
- Ἰησοῦ, πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς,  
 イエスの いつも 苦闘しつつ ~の-ために あなたがたの ~の-中で その 祈りにおいて  
[G2424](#) [G3842](#) [G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#)
- ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντί  
 ~するように 立つ-ように 完全な-者として そして 十分に-確信して ~の-中で すべての  
[G2443](#) [G2476](#) [G5046](#) [G2532](#) [G4135](#) [G1722](#) [G3956](#)
- θελήματι τοῦ Θεοῦ.  
 御心に その 神の  
[G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

あなたがたのうちのひとり、キリスト・イエスの僕エパfrasから、よろしく。彼はいつも、祈のうちであなたがたを覚え、あなたがたが全き人となり、神の御旨をことごとく確信して立つようにと、熱心に祈っている。

- 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ  
 証しする なぜなら 彼に-ついて ~ということを持している 多くの 労苦を ~の-ために  
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#)
- ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.  
 あなたがたの そして その ~に-いる ラオディケアに そして その ~に-いる ヒエラ ポリスの  
[G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

わたしは、彼があなたがたのため、またラオデキヤとヒエラポリスの人々のために、ひじょうに心労していることを、証言する。

- 14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρός ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.  
 挨拶する あなたがたに ルカが その 医者 その 愛する そして デマスが  
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

愛する医者ルカとデマスとが、あなたがたによろしく。

- 15 Ἀσπάσαθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν  
 挨拶しなさい その ~に-いる ラオディケアの 兄弟たちに そして ニュンファに そして その  
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κατ' οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.  
 ~における 家の 彼女の 教会に  
[G2596](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

ラオデキヤの兄弟たちに、またヌンパとその家にある教会とに、よろしく。

- 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῆ παρ' ὑμῶν ἢ ἐπιστολή,  
 そして その-時 読まれたなら ~において あなたがたの-もとで この 手紙が  
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#)
- ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ,  
 取り計らいなさい ~するように また ~の中での その ラオディケア人の 教会でも  
[G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2994](#) [G1577](#)
- ἀναγνωσθῆ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ ὑμεῖς  
 読まれるように そして その ~からの ラオディケアからの ~するように また あなたがたも  
[G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#)
- ἀναγνώτε.  
 読みなさい  
[G0314](#)

この手紙があなたがたの所で朗読されたら、ラオデキヤの教会でも朗読されるように、取り計らってほしい。またラオデキヤからまわって来る手紙を、あなたがたも朗読してほしい。

- 17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν  
 そして 言いなさい アルキポに 心せよ その 務めを それを 受けた ~において  
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#) [G1722](#)
- Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.  
 主において ~するように それを 全うするように  
[G2962](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

アルキポに、「主にあつて受けた務をよく果すように」と伝えてほしい。

- 18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν.  
 この 挨拶は その 私の 手によるパウロの 覚えていてください 私の この 鎖を  
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1199](#)
- ἢ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.  
 その 恵みが ~と共に あなたがたと アーメン  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

パウロ自身が、手ずからこのあいさつを書く。わたしが獄につながれていることを、覚えていてほしい。恵みが、あなたがたと共にあるように。